



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ฮังการี	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๕ กรกฎาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	บูดาเปสต์ ไพรด์ ยินหยัดเพื่อสิทธิแอลจีบีทีในฮังการี		

ชาวแอลจีบีทีและผู้สนับสนุนได้เดินขบวนไปทั่วเมืองหลวงของฮังการีเพื่อปกป้องสิทธิของพวกเขา

กรณีดังกล่าวเกิดขึ้นเมื่อรัฐบาลพยายามจำกัดการหารีอในประเด็นเรื่องรักร่วมเพศและการแปลงเพศในโรงเรียน

กฎหมายจำกัดการสอนประเด็นดังกล่าวมีผลบังคับใช้ในเดือนนี้ และนายกรัฐมนตรีวิเตอร์ ออร์บาน (Viktor Orbán) มีแผนในการสนับสนุนเรื่องนี้โดยการลงประชามติ

พันธมิตรสหภาพยุโรปของฮังการีจำนวนมากแสดงความไม่พอใจ และได้เริ่มดำเนินการทางกฎหมายที่อาจส่งผลกระทบต่อเงินกองทุนของสหภาพยุโรปที่มีต่อฮังการี

กรุงบูดาเปสต์จัดให้มีการเดินขบวนขึ้นทุกปี แต่กฎหมายฉบับใหม่ให้ความสำคัญกับเหตุการณ์เมื่อปี ๒๕๖๔ เป็นพิเศษ

โฆษกของแฮตเตอร์ (Hatter) สมาคมสิทธิแอลจีบีทีคิวไอ (LGBTQI) ผู้นำของประเทศกล่าวกับรายการนิวส์ฮาวร์ (Newshour) ของบีบีซีว่ากฎหมายดังกล่าว “สนับสนุน” และ “สร้างความชอบธรรมให้กับกฎหมายว่าด้วยการเหยียดเพศทางเลือกหรือคนข้ามเพศอย่างเปิดเผย”

นายทามาส โดมบอส (Tamas Dombos) กล่าวว่า “ความเสียหายนั้นจะคงอยู่กับเราไปอีกหลายปี”

จุดมุ่งหมายของงานคือการยื่นหยัดเพื่อสังคมที่มีความหลากหลาย เปิดกว้าง และครอบคลุม

กล่าวกันว่าผู้คนหลายพันคนเข้าร่วมการเดินขบวนซึ่งข้ามสะพานลิเบอร์ตี้ (Liberty Bridge) ของเมืองเหนือแม่น้ำดานูบ (Danube)

นับว่าเป็นการเฉลิมฉลองอัตลักษณ์มากพอ ๆ กับการประท้วงต่อต้านการเลือกปฏิบัติ

ผู้เดินขบวนคนหนึ่งถือป้ายที่เขียนข้อความว่า “กลุ่มพ่อแม่อุปถัมภ์” และ “ฉันรักคุณ สนับสนุนคุณ ยอมรับคุณ” ส่วนอีกป้ายหนึ่งเขียนว่า “สิทธิเท่าเทียมกัน”

นอกจากนี้ ได้มีการประท้วง “หยุดแอลจีบีที” (“แอลเอ็มบีที” ในภาษาฮังการี) ในเมืองเช่นกัน ผู้เห็นด้วยกับกฎหมายนั้นให้เหตุผลว่าพวกเขากำลังปกป้องค่านิยมดั้งเดิมของคริสเตียน

.....

ที่มาของข่าว	<a href="https://www.bbc.com/news/world-europe-57957348">https://www.bbc.com/news/world-europe-57957348</a>
วันที่พิมพ์	๒๗ กรกฎาคม ๒๕๖๔

<p>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</p> <ol style="list-style-type: none"><li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC</li><li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น</li><li>แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น</li></ol>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐ์ฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๔   ๑๒/๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ